

*La richesse de la langue,  
l'héritage de la culture.*

**Les fables : un trésor d'idiomes,  
de proverbes, de coutumes  
et de traditions.**

*Tagung «Fokus Migrationssprachen – Le rôle des hautes écoles pédagogiques svizzere»*

*Samstag, 10. Januar 2026, Pädagogische Hochschule Bern, Campus vonRoll*

# Introduction & objectifs

## *Pourquoi les fables ?*

- **Un patrimoine culturel universel**  
*(Ésope et Phèdre, La Fontaine, Krylov, Lessing , Goethe,...).*
- **Des valeurs et des images sont toujours vivantes .**
- **Des textes courts et d'une grande richesse**





## Exemple comparatif :

Jean de La Fontaine – *Le Corbeau et le Renard*

Ivan Krylov – *Ворона и Лисица*

- **Idiomes / images :**
- **« vivre aux dépens de quelqu'un » : profiter de la naïveté ou de la faiblesse d'autrui.**
- **« tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute » : mise en garde contre la flatterie intéressée.**
- **Image centrale : la voix comme valeur symbolique (orgueil, illusion).**

# Le Loup et l'Agneau

*Idiomes / images :*

- **« la raison du plus fort est toujours la meilleure » :** justification abusive du pouvoir par la force.
- **« chercher querelle » :** provoquer un conflit sans motif réel.
- **Image centrale :** le discours de domination, où l'argumentation masque la violence.







## Intérêts pédagogiques

- le lexique de l'argumentation et de la justification,
- les expressions idiomatiques en contexte,
- la comparaison des registres (*ironie, cynisme*),
- la lecture critique des discours de pouvoir,
- la transposition vers des situations contemporaines.
- la reformulation et la transposition

# Discussion

*(travail en atelier)*





# Exercices proposés



1. Associez une image de la fable avec une expression idiomatique.
2. Identifier les ressemblances (*structure, personnages*) et les différences (*morale, ton, images*).
3. Réécriture contemporaine ; Mini-scène



## Bilan & réflexions

**La fable est un texte court,  
mais elle ouvre un espace  
large :  
un espace où la langue  
devient récit, culture et sens.**





**Bonne continuation  
dans vos pratiques  
pédagogiques !**

**Merci pour  
votre participation  
et vos échanges !**



**Merci de votre  
attention!  
A très bientôt !**

**Contact.ppdi@gmail.com**

**[www.editionsnatania.com](http://www.editionsnatania.com)**

